

## FI A DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
1.2 Facultatea	de Litere
1.3 Catedra	Departamentul de englez
1.4 Domeniul de studii	Doctorat
1.5 Ciclul de studii	Program de studii universitare de doctorat
1.6 Programul de studii/Calificarea	Doctorat

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Engleza pentru scopuri științifice și ingineresti						
2.2 Titularul activităților de curs	prof. dr. Gabriela Dima						
2.3 Titularul activităților de seminar	prof. dr. Gabriela Dima						
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Ob

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	16	din care: 3.2 curs	8	3.3 seminar/laborator	8
3.4 Total ore din planul de învățământ	16	din care: 3.5 curs	8	3.6 seminar/laborator	8
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					47
Pregătirea seminarilor/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					40
Tutoriat					-
Examinări					2
Alte activități: participare cu lucrări la sesiunea de comunicări științifice a studenților					-
<b>3.7 Total ore studiu individual</b>	109				
<b>3.9 Total ore pe semestru</b>	16				
<b>3.10 Numărul de credite</b>	5				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Theoretical Linguistics Applied Linguistics: Translation Theory and Practice
4.2 de competențe	Competențe în cunoașterea și utilizarea Platformei Microsoft Teams

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	PC; Microsoft Teams
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	PC; Microsoft Teams

### 6. Competențele specifice acumulate

**UNIVERSITATEA "DUNĂREA DE JOS" DIN GALAȚI**  
**ȘCOALA DOCTORALĂ DE ȘTIINȚE FUNDAMENTALE ȘI INGINEREȘTI**

<b>Competențe profesionale</b>	Comunicare eficientă, scrisă și orală, în limba engleză  Abilitatea de a identifica funcțiile și caracteristicile actului de comunicare în limba engleză folosind activitățile de traducere și terminologice ale textelor specializate
<b>Competențe transversale</b>	Relaționarea în echipă, comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice în rezolvarea sarcinilor  Îndeplinirea obiectivelor de dezvoltare personală și profesională prin activități de informare și documentare

**7. Obiectivele disciplinei** (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Dezvoltarea nivelului de competență în utilizarea limbii engleze pentru scopuri științifice și ingineresti
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dezvoltarea deprinderilor de analiză a textelor specializate prin folosirea resurselor bibliografice și a dicționarelor online</li> <li>- Utilizarea integrată și combinată a unor principii și metode pentru realizarea unei traduceri adecvate domeniului din care provine discursul specializat</li> <li>- Cunoașterea obiectivelor și a domeniilor de aplicativitate a diverselor tipuri de analiză a discursului oral și scris în limba engleză</li> <li>- Utilizarea conceptelor, tehnicilor și metodelor de documentare, citare, clasificare a termenilor</li> <li>- Demonstrarea rolului analizei și tipologiei discursului specializat în realizarea de studii interdisciplinare</li> </ul>

**8. Conținuturi**

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Caracteristicile morfologice și sintactice ale textelor specializate.	Problematizarea; explicarea; conversația euristică (Microsoft Teams)	2 ore
2. Dicționare generale /vs/ dicționare specializate.	Problematizarea; conversația euristică (Microsoft Teams)	2 ore
3. Traducerea textelor specializate. Dificultăți în traducerea colocuțiilor din textele specializate din limba engleză /limba română în limba română /limba engleză.	Problematizarea; conversația euristică (Microsoft Teams)	2 ore
4. Redactarea unei lucrări științifice în limba engleză. (tipologii; tehnici de redactare; conectori, coeziune și argumentare)	Problematizarea; explicarea (Microsoft Teams)	2 ore
		8 ore

**Bibliografie**

1. Cabré, M. Teresa, (1998), *Terminology: Theory, methods and applications*, Philadelphia PA, John Benjamins, [transl. of *La Terminología. La teoría, els mètodes, les aplicacions*, Barcelona, Emúries, 1992]
2. Dima, Gabriela, (2010), *Some Remarks Concerning the Textual Organization of ESP Corpora* în revista *Communication interculturelle et littérature*, nr. 1. (9) Ianuarie- februarie- martie, pp. 328-333

**UNIVERSITATEA "DUNĂREA DE JOS" DIN GALAȚI**  
**ȘCOALA DOCTORALĂ DE ȘTIINȚE FUNDAMENTALE ȘI INGINEREȘTI**

3. Dima, Gabriela, (2012), *A Terminological Approach to Dictionary Entries. A Case Study*, Procedia - Social and Behavioral Sciences, Elsevier, Volume 63, 93-98 <http://www.sciencedirect.com/science/journal/18770428/63/supp/C>
4. Deleanu Lorena, Dima Gabriela, Sorcaru, Daniela, (2009), *English – Romanian Dictionary for Mechanical Engineering*, Editura Didactica si Didactica si Pedagogica
5. Fuertes Olivera, P., A. (ed). (2010), *Specialized Dictionaries for Learners*, [books.google.ro/books?isbn=3110231328](http://books.google.ro/books?isbn=3110231328). Discourse 169
6. Newmark, Peter, (2001), *Approaches to Translation*, Hemel Hempstead: Prentice Hall.
7. Shuttleworth, Mark & Moira Cowie, (2014), *Dictionary of Translation Studies*, Routledge
8. Hacker, Diana & Sommers Nancy, (2012), *Rules for Writers*, Bedford/St. Martin's Boston New York

8. 2 Seminar/laborator	Metode de predare	Observa ii
1. Ordinea cuvintelor în propozi ia din limba englez .	exerciții	2 ore
2. Corpusurile electronice.	aplicații	2 ore
3. Metode i strategii de traducere a coloca iilor din textele specializate.	exerciții	2 ore
5. Descrierea unui experiment: emiterea unei ipoteze, obiectivele cercet rii, redactarea textului, alegerea conectorilor etc.	aplicații	2 ore
		8 ore
Bibliografie		
1.Chalker, Sylvia, (1993), <i>A Student's English Grammar Workbook</i> , Longman 2.Chil rescu, Mihaela, Constantin Paidos (2008), <i>New Proficiency in English</i> , Polirom 3.Curry, Dean, (1999), <i>Talking English</i> , Office of English Language Programs 4.Dima, Gabriela, (2009), <i>What Is a Bilingual Specialized Dictionary Good for?</i> în <i>Analele Universit ii ,, Dun rea de Jos" din Gala i</i> , fascicula XXIV, Anul II, nr. 1(2), Actele conferin ei interna ionale <i>Lexic comun/ Lexic specializat</i> , Edi ia a Iia, 17-18 septembrie, 48-51, Editura Europlus 5.Hacker, Diana & Sommers Nancy, (2012), <i>Rules for Writers</i> , Bedford/St. Martin's Boston - New York		

**9. Coroborarea con inuturilor disciplinei cu a tept rile reprezentan ilor comunit ii epistemice, asocia iilor profesionale i angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**

- adecvarea cuno tin elor teoretice i practice de tipologie i analiz a discursului specializat la cerin ele societ ii
- dezvoltarea competen ei de cercetare
- cre terea gradului de (auto)exigen profesional prin colaborarea cu speciali ti din diferite domenii de activitate

**10. Evaluare**


Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota final
10.4 Curs	Utilizarea corect a conceptelor i aparatului terminologic specific textului specializat	Participarea activ prin interven ii pertinente ( r spunsuri corecte, complet ri, compara ii)	40%

**UNIVERSITATEA "DUNĂREA DE JOS" DIN GALAȚI**  
**ȘCOALA DOCTORALĂ DE ȘTIINȚE FUNDAMENTALE ȘI INGINEREȘTI**

10.5 Seminar/laborator	Evaluarea cunoștințelor teoretice prin aplicații pe diferite tipuri de discurs	Participarea activ prin intervenții pertinente (răspunsuri corecte, completări, comparații)	60%
10.6 Standard minim de performanță			
-participare la minim 3 din cele 4 cursuri și 3 din cele 4 seminarii -pregătirea sarcinilor de seminar			

Data completării:  
27. 11. 2020

Semnătura titularului de curs,



prof. dr. Gabriela Dima

Semnătura titularului de seminar,



prof. dr. Gabriela Dima

Data avizării în departament

01.12.2020

Semnătura directorului SD SFI

Prof. dr. ing. Gabriela Râpeanu

